

JUBILATE DEO

REPRODUCTION OF TYPIS POLYGLOTTIS
VATICANIS EDITION

Issued by the Sacred Congregation for
Divine Worship as a “personal gift” of
Paul VI to Catholic Bishops of the world
and the heads of religious orders,
April 14, 1974.

Cantus Missæ

AD RITUS INITIALES AD LITURGIAM VERBI CREDO

I believe in one God, the Father almighty,
creator of heaven and earth, of all things
visible and invisible.

V. **C**

Redo in unum De- um, Patrem om-
nipoténtem, factórem cæli et terræ, vi-sibí-
li-um ómni-um, et invi-sibí- li-um. Et

And in one Lord Jesus Christ, Only
begotten son of God.

in unum Dóminum Jesum Christum, Fí-li-
um De-i unigéni-tum. Et ex Patre na-

And born of the Father before all ages.

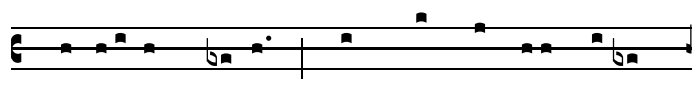
tum ante omni-a sæ- cu-la. De-um de

God from God, light from light, true God
from true God.

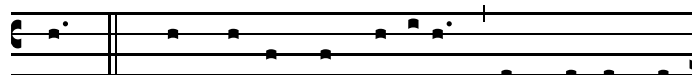
De-o, lumen de lúmine, De-um verum de

Begotten, not made, of one substance with
the Father: through Him all things were
made.

De-o vero. Génitum, non fac- tum, consub-



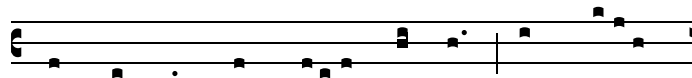
stanti-á-lem Patri: per quem ómni-a facta



sunt. Qui propter nos hómines, et propter no-



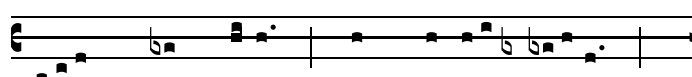
stram salú-tem descéndit de cæ-lis. Et in-



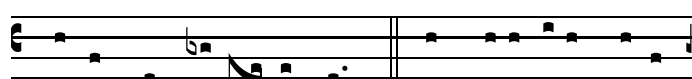
carnátus est de Spírítu Sancto ex Marí-a



Vírgine: Et homo factus est Cru-ci-fi- xus



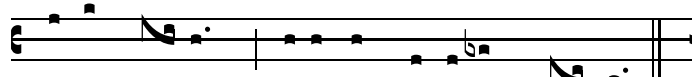
eti-am pro nobis: sub Pónti-o Piláto



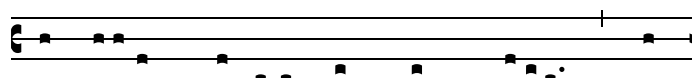
passus, et sepúl- tus est. Et resurréxit térti-



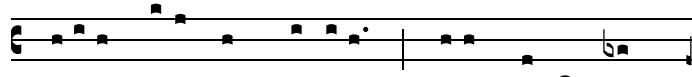
a di-e, secún-dum Scrip-tú-ras. Et ascén-



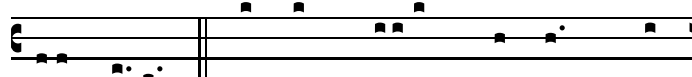
dit in cæ- lum: sedet ad déxte-ram Pá- tris.



Et íterum ventúrus est cum glóri-a, jú-



dicáre vivos et mórtu-os: cujus regni non



erit fi-nis. Et in Spírítum Sanctum, Dó-

Who, because of us men, and for our salvation came down from heaven.

And was made flesh by the Holy Spirit of the Virgin Mary:

And was made man.

He was crucified for us: under Pontius suffered, and was buried.

And rose on the third day, in accordance with the Scriptures.

And ascended into heaven: sitting at the right hand of the Father.

And from thence He shall come in glory, to judge the living and the dead: His reign shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, and the giver of life: who proceeds from the Father and the Son.

Who with the Father and the Son is worshipped, and glorified: who has spoken through the Prophets.

mi-um, et vivi-ficantem: qui ex Patre Filio-
 que pro-cedit. Qui cum Patre et Filio
 simul adoratur, Et conglori-ficatur: qui lo-
 cutus est per Prophé-tas. Et unam sanctam

And one, holy, catholic and apostolic Church.

cathólicam et apostólicam Ecclési-am.

I confess one baptism for the remission of sins.

Confíte-or unum baptísma in remissi-o-
 nem peccató-rum. Et exspecto resurrecti-ó-
 nem mortu-ó-rum. Et vi-tam ventú-ri sæ-

And I look for the resurrection of the dead.

culi. A-men.

And the life of the world to come. Amen.

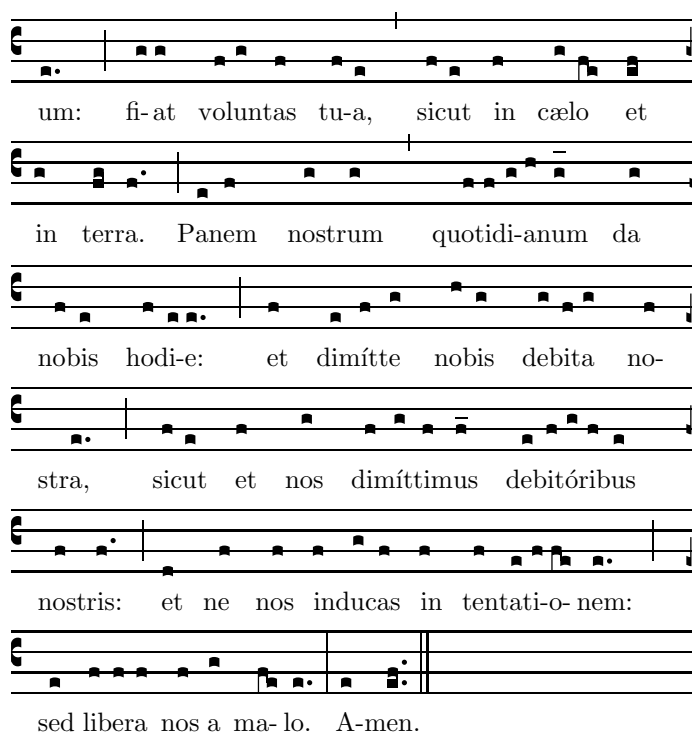
culi. A-men.

AD PRECEM EUCHARISTICAM

AD RITUS COMMUNIONIS

Our Father, who art in heaven: hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth, as it is in heaven.

P Ater noster, qui es in caelis: santi-fi-
 cetur nomen tu-um: advéni-at regnum tu-



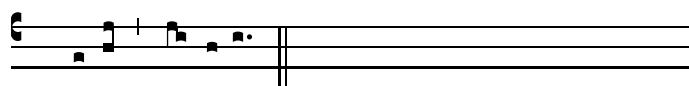
um: fi-at voluntas tu-a, sicut in cælo et
in terra. Panem nostrum quotidi-anum da
nobis hodi-e: et dimítte nobis debita no-
stra, sicut et nos dimíttimus debitóribus
nostris: et ne nos inducas in tentati-o-nem:
sed libera nos a ma-lo. A-men.

Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation; but deliver us from evil.

AD RITUS CONCLUSIONIS

Ad dimittendum populum post benedictionem:

To something the people after the blessing.



I-te, mís-sa est.
R̃. Dé-o grá-ti-as,

Go, the Mass is ended.
Thanks be to God.

Dominica Resurrectionis, infra octavam Paschæ necnon dominica Pentecostes:

Easter Sunday, and during the Easter octave something Pentecost Sunday.



I-te, mís-sa est, allelú-ia, alle- lú-ia.
R̃. Dé-o grá-ti-as, allelú-ia, alle- lú-ia.

Go, the Mass is ended, alleluia, alleluia.
Thanks be to God, alleluia, alleluia.

Cantus Varii

O SALUTARIS

O saving Victim, op'ning wide
the gate of heav'n to man below,

Our foes press on from every side
Thine aid supply, thy strength bestow.

To Thy great name be endless praise,
Immortal Godhead, one in three;

O Grant us endless length of days
In our true native land with Thee.

8.

O sa- lu- tá- ris Hósti-a, Quæ cæli
pandis ósti-um : Bella premunt hostí- li-a,
Da robur, fer auxí-li-um. Uni trinó-
que Dómino Sit sempi-térna gló- ri-a, Qui
vitam sine término Nobis donet in pá-
tri-a. Amen.

Where love is true, God is there.

We are gathered as one in Christ's love.

UBI CARITAS

Ant.
VI

U B-i cári- tas est ve-ra, De-us ibi est.

Ÿ. Congregávit nos in unum Christi amor.

Ÿ. Exsultémus et in ipso iucundémur.

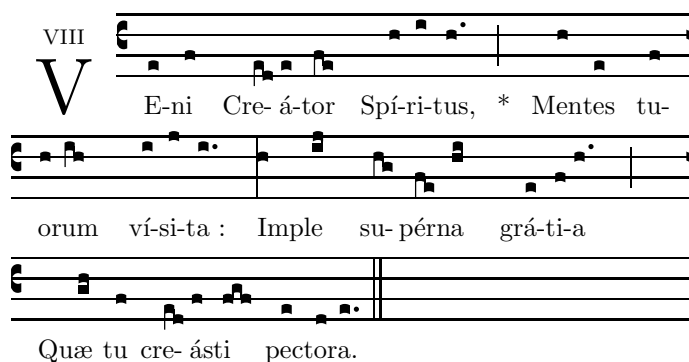
Ÿ. Timeámus et amémus Deum vivum.

Ÿ. Et ex corde diligámus nos sincéro.

Ant. Ubi caritas est vers, Deus ibi est.

VENI CREATOR

VIII
V



E-ni Cre-á-tor Spí-ri-tus, * Men-tes tu-
orum ví-si-ta : Im-ple su-pérna grá-ti-a
Quæ tu cre-ásti pec-tora.

Come Holy Ghost, creator come,
From Thy bright heav'nly throne
Come take possession of our souls
And make them all Thine own.

2 Qui díceris Paráclitus,
Altíssimi donum Dei,
Fons vivus, ignis, caritas,
Et spiritalis únctio.

Thou who art called the Paraclete,
Best gift of God above,
The living spring, the living fire,
Sweet unction and true love.

3 Tu septifórmis múnere,
Dígítus patérnæ dèxteræ,
Tu rite promíssum Patris,
Sermóne ditans gúttura.

Thou who art se'enfold in thy grace,
Finger of God's right hand;
His promise, teaching little ones
To speak and understand.

4 Accénde lumen sénsibus,
Infúnde amórem córdibus,
Infírma nostri córporis
Virtúte firmans pérpeti.

O guide our minds with Thy blest light,
With love our hearts inflame;
And with thy strength, which ne'er decays,
Confirm our mortal frame.

5 Hostem repéllas lóngius
Pacémque dones prótinus :
Ductóre sic te prævio,
Vitémus omne nóxium.

Far from us drive our deadly foe;
True peace unto us bring;
And through all perils lead us safe
Beneath Thy sacred wing.

6 Per te sciámus da Patrem,
Noscámus atque Fílium,
Teque utriúsque Spíritum
Credámus omni témpore.

Through Thee may we the Father know,
Through Thee th' eternal Son,
And Thee the Spirit of them both,
Thrice blessed Three in One.

7 Deo Patri sit glória,
Et Fílio, qui a mórtuis
Surréxit, ac Paráclito,
In sæculórum sæcula.

All Glory to the Father be,
With his co-equal Son:
The same to Thee, great Paraclete,
While endless ages run.